

LUBELSKI
PARK
NAUKOWO
TECHNOLOGICZNY

LUBLIN SCIENCE
AND TECHNOLOGY
PARK S.A.



International research
and practice conference

CONTEMPORARY ISSUES
IN PHILOLOGICAL SCIENCES:
EXPERIENCE OF SCHOLARS
AND EDUCATIONALISTS
OF POLAND AND UKRAINE

Lublin, Republic of Poland
April 28 - 29, 2017



LUBLIN SCIENCE AND TECHNOLOGY PARK S.A.

International research and practice conference

**CONTEMPORARY ISSUES
IN PHILOLOGICAL SCIENCES:
EXPERIENCE OF SCHOLARS AND EDUCATIONALISTS
OF POLAND AND UKRAINE**

April 28–29, 2017

Lublin, Republic of Poland

2017

International research and practice conference "Contemporary issues in philological sciences: experience of scholars and educationalists of Poland and Ukraine" :
Conference Proceedings, April 28–29, 2017. Lublin. 248 pages.

Each author is responsible for content and formation of his/her materials.

The reference is mandatory in case of republishing or citation.

Algunos aspectos tematicos de la jerga juvenil española Merzlikina O. V.	113
Текстовий концепт «Power» у політичній прозі Одінцова О. О.	117
Intermediality as a specific feature of literary text Pieshkova O. A.	121
Імпліцитна згода в німецькомовному діалогічному дискурсі Сидорова М. О.	125
Стилістичні та лексичні варіанти стверджувального формального респонсива (на матеріалі англійської мови) Суїма І. П.	128
Роль іспаномовних ЗМІ в процесах утворення нових мовних форм Хомницька І. І.	132
Субстантивізація в німецькій мові та її вплив на формування прикордонних термінів Цвяк Л. В.	135
Просодичний компонент у діяльності медіатора Чорній А. Л.	138
LITERARY THEORY	
Образ Парижа в прозі Поля Верлена Бігун О. А.	142
До проблеми тематичної та образно-символічної своєрідності постмодерністського роману Дена Брауна «Код да Вінчі» Гандабура О. В.	146
Effective function of the author's remarks in the German-language dramaturgy of the XX century Horiunova M. M., Zheludenko M. O.	150
Код Античності в онтології літературного універсуму Давиденко І. О.	153
Етико-духовні засади твору літератури: теоретичний аспект Макарова Т. М.	157
Формування поняття «психоаналітична інтерпретація» в літературознавстві Ревуцька С. К.	161
Образ Єви та проблема святості/гріховності в однойменному вірші української письменниці в Ріо-де-Жанейро Віри Вовк (збірка «Жіночі маски»): зіставлення із середньовічною традицією Смольницька О. О.	165

Literatura:

1. Casado Velarde M; *Léxico e ideología en la lengua juvenil* // Rodríguez González, F. (coord.); *El lenguaje de los jóvenes*; = Barcelona: Ariel, 2002. = pp. 167-178.
2. Marimón Lloreca C., Santamaría Pérez P; *Procedimientos de creación léxica en el lenguaje juvenil universitario*//*Estudios de Lingüística, Universidad de Alicante*, = nº15, = 2001, = pp. 4-64.
3. Mitkova A; *El léxico juvenil por áreas temáticas*//*Revista electrónica de estudios filológicos*; = nº14, = 2007, Extraído de: <http://www.um.es/tonosdigital/znum15/>;
4. Molina I; *Evolución de las fórmulas de tratamiento en la juventud madrileña a lo largo del siglo XX: un estudio en tiempo real*//*El lenguaje de los jóvenes* = Barcelona: Ariel, 2002. = pp. 97-121.
5. Morant R; *El lenguaje de los estudiantes: un paseo por las aulas* // Rodríguez González, F. (coord.); *El lenguaje de los jóvenes*; = Barcelona, Ariel, 2002. = pp. 234-263.

ТЕКСТОВИЙ КОНЦЕПТ «POWER» У ПОЛІТИЧНІЙ ПРОЗИ**Одінцова О. О.**

*викладач кафедри іноземних мов професійного спрямування
Донецький національний університет імені Василя Стуса
м. Вінниця, Україна*

Політичний дискурс як об'єкт дослідження науковців стає дедалі популярним. Це зумовлюється посиленням ролі політики у світі, а також тісною співпрацею засобів масової інформації та політичних структур, що спричиняє вплив на формування політичних поглядів, масову свідомість.

Наше дослідження приєвчене аналізу лінгвокогнітивних особливостей текстових ситуацій, поєднаних тематикою «Power», які вищленовуються у політичному англомовному тексті на матеріалі роману Джорджа Орвелла «1984».

Об'єктом нашого дослідження виступає концепт «Power», а його предметом-функціонально-семантичні особливості вербальної репрезентації даного концепту.

Стосовно лінгвістичної теорії вивчення політичного дискурсу надзвичайно важливе, адже він за своєю суттю зорієнтований на вплив і переконання

широкої аудиторії [2, с. 38]. У цьому контексті головним завданням політичного дискурсу є дослідження системи складних зв'язків у трикутнику: мова, влада та суспільство. Так, В.А. Маслова називає ці стосунки інституційними [3, с. 193].

Ми погоджусь з думкою Е.І. Шейгал про те, що проблема співвідношення мови і влади може мати такі аспекти:

1. Влада як концепт. Як влада усвідомлюється (сприймається), концептуалізується з мовою.
2. Влада як дискурсивна категорія. Як влада проявляється у мові або через мову [5, с. 215].

Ми розглядаємо політичну владу як здатність окремої соціальної групи або класу здійснювати свою волю й впливати на дії, поведінку та свідомість інших політичних груп або класів.

Мовна фактологія демонструє, що найпотужнішим елементом політичної влади є тоталітарна держава і система державних органів. Отже, суттю політичної влади є здатність впливати на інших людей.

Політична воля тоталітарної держави використовує цілу систему ресурсів, за допомогою яких здійснюється управління державним процесом. Відомо, що ресурсами влади вважають сукупність систематизованих засобів, через які реалізується політична воля [1, с. 57]. Серед них виділяють примусові-засоби впливу та покарання, а також нормативні-засоби впливу на внутрішній світ, ціннісні орієнтації та норми поведінки людини [4, с. 153-154]. У мові це виражається через активне (агресивне) втручання в процес номіналізації, змінюючи вже наявну у свідомості картину світу.

У тоталітарному суспільстві маніпуляція масовою свідомістю приймає ще більш витончені та удосконалені форми. Мова тут виступає як засіб впливу на когнітивну систему реципієнта, засіб нав'язування поглядів, який спрямований на сферу психіки адресата. "A sense of complete helplessness had descended upon him. To begin with, he did not know with any certainty that this was 1984. It must be round about that date... (he) then fetched up with a bump against the Newspeak word *doublethink*" [6, с. 4].

Таким чином, через мову нав'язується певне світосприйняття й коригується поведінка людей. Також мова розглядається як засіб обмежуючої дії. Влада використовує мову як механізм постійного нагляду і контролю, маніпуляцій із масовою свідомістю. "It was one of those pictures which are so contrived that the eyes follow you about when you move. BIG BROTHER IS WATCHING YOU" [6, с. 1].

Мовна агресія характеризується своєю спрямованістю на емоції. Втручання емоцій у розумові процеси людини кардинально змінює характер

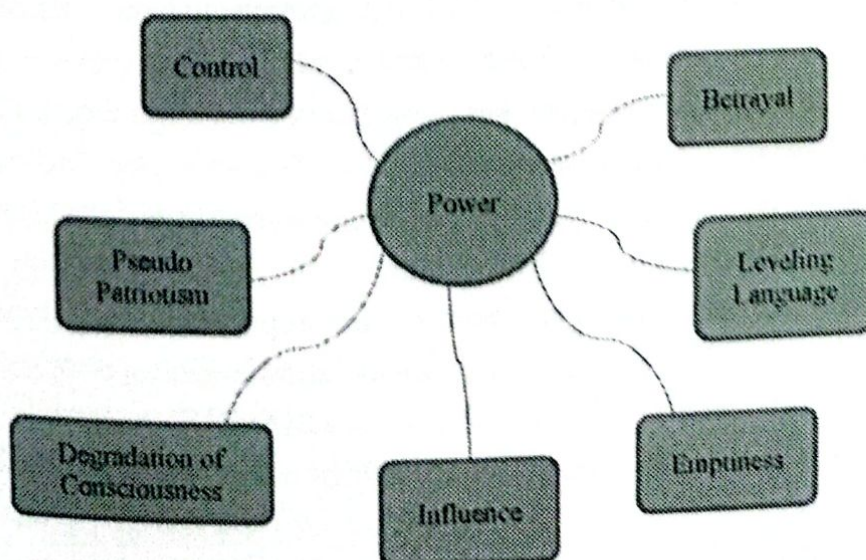
енідування: будучи реакцією особистості на перешкоду в досягненні мети, негативні емоції провокують виникнення протилежної мети – нанесення моральної шкоди адресату. "It was curious that he seemed not merely to have lost the power of expressing himself, but even to have forgotten what it was that he had originally intended to say" [6, с. 4].

Ця мета є результатом впливу на особистість комплексу негативних емоцій ворожості – гніву, презирства і створеного внаслідок їх дії «образу ворога» у свідомості мовця. Виявом ворожості є агресія, яка втілює цю мету за допомогою використання певних мовних засобів. Мовна агресія спрямована на ще один психічний процес – волю, а саме: здатність людини свідомо ставити цілі, приймати рішення і здійснювати відповідно до них свої дії й вчинки; вона ігнорує право адресата на незгоду. Жорсткими, неаргументованими способами прямого мовленнєвого впливу мовець прагне придушити волю адресата чинити будь-який опір.

Як відомо, концепт не ототожнюється зі значенням слова, а є результатом поєднання словникового значення слова з особистим досвідом людини. Розгортання концепту «Power» репрезентують конкретні фрагменти роману. "Day by day and almost minute by minute the past was brought up to date. In this way every prediction made by the Party could be shown by documentary evidence to have been correct" [6, с. 42].

"The two aims of the Party are to conquer the whole surface of the earth and to extinguish once and for all the possibility of independent thought. There are therefore two great problems which the Party is concerned to solve. One is how to discover, against his will, what another human being is thinking, and the other is how to kill several hundred million people in a few seconds without giving warning beforehand" [6, с. 201].

В ході концептуального аналізу ми дійшли висновку, що концепт «Power» може бути представлений такими чином:



Contemporary Issues in ... and Ukraine

Функціонування мови в умовах тоталітарного ладу має певні специфічні риси, обумовлені характером політичної влади і змістом пануючої ідеології. Мова, за таких обставин, розглядається як своєрідний експеримент, у якому до краю доводяться можливості маніпулювання мовою з метою її використання як засобу жорсткого контролю з боку влади.

Проблема вивчення текстових концептів як загального явища, притаманного, зокрема, творам художньої літератури, та здатного розкривати їх семантику, полягає в ідентифікації концептів, у розробці їх моделей, з'ясуванні тенденції розгортання концептів та напрямків інтертекстуальних зв'язків. Дослідження текстових концептів у культурологічному аспекті в межах конкретного твору художньої літератури передбачає поетапну ідентифікацію концепту, вивчення структури та розгортання концепту. Присвячений загальній тематиці тоталітаризму як світового явища роман Джорджа Орвелла дозволяє прослідкувати всі етапи побудови та розгортання текстового концепту «Power»: від політичної влади до самої природи влади з розгортанням таких під-концептів як Псевдо-патріотизм, Зрадництво, Деградація свідомості, Нівелювання мови, Порожнеча, Вплив, Контроль (Pseudo Patriotism, Betrayal, Degradation of Consciousness, Influence, Control, Emptiness).

Мова в тоталітарному суспільстві розглядається як своєрідний експеримент, під час якого відбуваються маніпулювання з метою її використання як засобу жорсткого контролю з боку влади.

Література:

1. Горбач О. Політологія: навчальний посібник. - / Горбач О., Демчишак Р. - Львів: Львів: ЛДІНТУ ім. В.Чорновола, 2011. - -264 с.
2. Калішук Д. Особливості вербалізації концепту FREEDOM в американському політичному дискурсі в період глобалізації / Калішук Д., Лазука О. // Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. - 2015. - №4. - С. 38-43.
3. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб.пособие для студ. высш.учеб. заведений / В.А. Маслова. - М.: Академия, 2001.-208 с.
4. Політологія у запитаннях та відповідях: Навч. посібн. / За заг. ред. Левківського К. - К.: Вища школа, 2003.-26 с.
5. Федорова Е.Г. Концептосфера «Power» в американському політичному дискурсі / Федорова Е. Г. // Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. - 2015. - № 14. - С. 215-217.
6. Orwell George -Nineteen Eighty-Four. London: David Campbell Publishers ltd., 1992. - 325 p.